

Оссолінські колекції.

CD – диск виконано в рамках угоди укладеної з квітня 2004 р. між Львівською науковою бібліотекою НАН України у Львові і Національним Закладом ім. Оссолінських у Вроцлаві.

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy.

zespół (fond) 45.

Archiwum Dziaduszyckich

Część I. Rękopisy Biblioteki Poturzyckiej Dziaduszyckich.

671. Teki Łukasza Gołębiowskiego (IX). „Regesta expens moskiewskich [ambasady rosyjskiej w Warszawie] ordynaryjnych, ekstraordynaryjnych i sekretnych od r. 1769-1789”. K. 63.

Львівська бібліотека
АН УРСР 88
ВІДДІЛ РУКОПИСІВ
І пакунок 671

Регістра ехпенс Мохієвських
ординарних і ехтраординарних
і сечрєдних од 1769 до 1789.

XLIII . 4.

Plac 4-4

4.

Registra

Expens Moskiewskich

Ordynarynych, extraordinarynych

Sekretnych —

od roku 1769. do roku 1789.

Упорядковане

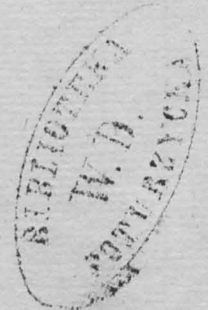


Noty Kancelerzow pod Amfaps: Reps:
pod d. 23. Czerwiec.

mois	jours	Compte de l'argent, qui se couvoit dans la Caisse en 1769.	livres	souds	deniers	Depense de l'année 1769.	livres	souds	deniers
		Il avoit resté de l'année 1768 -	16,833.	1	89.	La depense secrette, ci-jointe, fait -	3,582.	-	22.
						La depense extraordinaire, jointe à la Relation au collège des affaires Etrangères du 3 ^e Juin 1769. fait -	7,945.	2	12.
						Total -	11,527.	2.	34.
		Total -	16,833.	1	89.				
		on en a dépensé -	11,527.	2.	34.				
		Il a resté -	5,305.	2	55.				

BIBLIOTHEQUE
W. D.
1801

mois	jours	Dépense Secrete de l'année 1769.	ducats.	Deniers	coppers.
mai	2.	On a payé au Comte Godzky, Palatin de Podlachie, sa pension annuelle depuis le $\frac{16}{27}$ avril 1769. — jusqu'au même jour et mois de 1770. de 6000. flozins de Pologne, en en comptant $16\frac{3}{4}$. dans un Ducat, contre sa quittance — — — — —	3582.	—	22.
Total —			3582.	—	22.



Mois	Jours	Compte del'argent, qui se trouvoit effectivement dans la Caisse en 1769.	Depense del'année. 1769.		
			livres	solles	deniers
Mai		On a reçu du Lieutenant-General Prince Dep- nin, qui a été ici en qualité d'ambassadeur - -	5705.	2	5.
Juillet.	16.	On a reçu sur des Lettres de change pour cent- mille Roubles, envoyées avec une Lettre de Ca- pact de S. E. M. le Comte de Panin du 7. Juillet - -	40621.		
Novembre	16.	On a reçu sur des Lettres de change ^(pour cent mille Roubles) envoyées avec un Rescrit special du 31. octobre - - -	36513.	1.	94.
Total - - -			82440.	1.	49.
On a depense - - -			28280.		39.
Il a resté en argent comptant - - -			54160.	1.	10.

La Depense secrette, qu'on joint ici monte à - - - - - 17000.

La depense extraordinaire, jointe à la Relation pour
le Collège des Affaires Etrangères du 4^e Janvier de cette
année, monte à - - - - - 10680. - 39.

Total - - 28280. - 39.



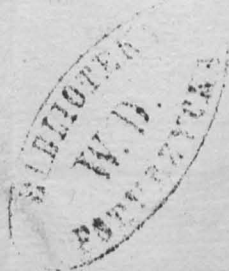
mois	jours	Depense Secrette de l'année 1769.	Grants.	Deniers	copiers
Juin.	25.	On a donné au Roi de Pologne, pour l'entretien des Troupes, envoyées avec le Comte Branichy en Lithua. contre Pulawskis - - - - -	600.		
Juillet	22.	On a donné à deux Polonois, envoyés par le Kuchmistre de la Couronne Comte Soninski dans le Palatinat de Volhynie, pour apporter des nouvelles de notre armée - - - - -	100.		
Août	8.	On a envoyé en Silesie au Comte Surawski, macechal de la Cour de Lithuanie pour son entretien et pour son voyage à Varsovie - - - - -	1,000.		
	17.	On a donné aux Juifs, envoyés en differents endroits pour apporter des nouvelles de l'armée - - - - -	300.		
	21.	On a donné au Comte Soninski, pour son entretien - - - - -	2,000.		
Septemb.	19.	On a fait présent au Roi de Pologne, en consequence des ordres, donnés par la Lettre de S. E. M. le Comte de Panin du 7. Septembre, de - - - - -	10,000.		
octobre	1.	On a donné au Comte Surawski pour son entretien pour le mois d'octobre - - - - -	200.		
Novemb.	1.	Au même pour le mois de Novembre - - - - -	200.		
	16.	Au Comte Soninski, pour preparer la ménue noblesse à la Confedecation - - - - -	1,000.		
		On a fait présent à M. Boscamp, pour avoir fourni différentes nouvelles - - - - -	500.		
Decemb.	1.	Au Comte Surawski pour son entretien pour le mois de Decembre - - - - -	200.		
	30.	Au Comte Twardowski, Palatin de Kalisch, envoyer pour persuader le Sr. Anniszew, pour les frais de voyage - - - - -	1,000.		
		Au chanoine du Prinas Karsky, envoyé pour le même effet chez le Palatin de Kyovie, pour les frais de voyage - - - - -	500.		
Total - - - - -			17,600.		

N^o 7^{ms}
Rok 1769. Arkusz 16-

~~N^o 7^{ms}~~

Amosa
do Sepy D. L. Gbra.

mois	jours	Depense	Secrète de l'année 1770.	Guatls.	Groutces	copiecs.
Janvier	1.	Au Comte Surowsky, pour son entretien pour le mois de Janvier	-----	200.	-	-
Fevrier	1.	Au même pour le mois de Fevrier	-----	200.	-	-
Mars	1.	Au même pour le mois de Mars	-----	200.	-	-
	17.	au Gr. Chancelier de la Couronne Młodziejowski on a fait présent de	-----	1000.	-	-
avril	1.	Au Comte Surowsky pour le mois d'avril	-----	200.	-	-
	52.	Au Comte Godzky, Palatin de Podlachie sa pension annuelle depuis le $\frac{16}{27}$ avril de cette année jusqu'au même d'avril de 1771. de 6000. florins de Pologne, en comptant un ducat à raison de $16\frac{3}{4}$ florins, contre sa Quittance	-----	3582	-	-
May	1.	Au Comte Surowsky, pour son entretien pour le mois de May	-----	200.	-	-
Total				5582.	-	-



mois	jours	Compte de l'argent, qui se trouvoit dans la caisse en 1770.	Ducats		Copeics		Depense de l'année 1770.			
							Grands.	Grands.	Copeics.	
Mai.	20.	On a reçu de l'ambassadeur Prince wol- kowskoy - - - - -	75578.	-	40.	-	La depense Secrette ci-jointe, monte à	600.	-	-
		Total - - - - -	75578.	-	40.	-	La depense Extraordinaire, envoyée avec la Relation au collège des affai- res Etrangères du 1. de septembre de cette année, fait - - - - -	3149.	-	27.
		Il a esté dans la caisse	71829.	-	13.	-	Total - - - - -	3749.	-	27.

BIBLIOTHEQUE
N. D.
FRANCOISE

Depense Secrette del'annee 1770.

mois	jours		grats.	Doubles	copies.
Juin	1.	au Comte Suroushie pour son entretien pour le mois de Juin - - - - -	200.	-	-
Juillet	1.	au même - - - - -	200.	-	-
août	1.	au même - - - - -	200.	-	-
Total - -			600.	-	-



Mois	Jours	Compte de l'argent, qui se trouvoit dans la caisse en 1770.			Depense de l'année 1770.						
		Guards.	Deniers	Copiers	Guards.	Deniers	Copiers				
Septemb.	1.	J'ai reçu à mon retour à Varsovie de Karlsbad du Lieut. General Weyman, qui a été revêtu du caractère de ministre Plenipotentiaire pendant mon absence. --			71,829.	13.		La depense Secrette, ci-jointe, fait -- --	1,700.	-	-
		Total --			71,829.	13.		La depense Extraordinaire, envoye' avec la Relation au College des affaires Etrangeres du 1. Janvier, fait -- --	5,643.	31.	
		On en a depense --			7,343.	31.		Total --	7,343.	31.	
		Il a resté dans la caisse -- --			64,485.	2.	32.				



Mois	Jours	Dépense Secrète		Roubles.	Copecks.
		Depuis le 1. Septembre 1770. jusqu'au 1. Janvier de 1771.			
Septemb.	1.	Au Comte Surovski pour son entretien pour le mois de Septembre		200	-
octobre	1.	Au même pour le mois d'octobre		200.	-
Novemb.	1.	Au même pour le mois de Novembre		200.	-
		Au Comte Poninski pour son entretien pour le mois de Novembre		200.	-
Decemb.	1.	Au Comte Surovski pour le mois de Decembre		200.	-
		au Comte Poninski pour le mois de Decembre		200	-
	4.	Au comte Schmettau, Secetaire de Legation de Dannebraz, on a fait present de		100.	-
	15.	à M. Karnewski, Notaire de la Terre de Rozana, dont le village, situe sur la route de Vildenberg, a été entièrement brulé par les Rebelles, pour avoir dirigé à notre gré les jugemens de Grod, on a donné pour dedommagement		200.	-
	30.	à M. Walichnowsky, Juge de Kalisch, employé pour nos affaires dans la Grande Pologne, qu'on a fait present de		100.	-
				Total	1700.



Rok 1770. w archiwach 6.

~~1770~~

Mors	Jours	Compte del'argent, qui se trouvoit dans la caisse en 1771.	Guards		Doubles		Copecks		Depense de l'année 1771.			
			Guards	Doubles	Copecks	Guards	Doubles	Copecks				
Janvier	1.	Il a resté del'année passée 1770. — — —	64485.	2	32				La depense Secrette, ci-jointe, fait — — —	5542.		
									La depense Extraordinaire, envoyé avec la Relation au Collège des affaires Fran- gées du 19. avril de cette année, fait — — —	7870.	1.	74.
		Total — — —	64485.	2	32				Total — — —	13412.	1.	74.
		on en a depensé — — —	13412.	1	74.							
		Il a resté dans la caisse	51073.		58.							

Michel Prince Wolhonskoy.



Mois	Jours	Dépense Secrete depuis le 1. Janvier jusqu'à 16. avril 1771.	Gulden.	Roubles.	Copecks.
Janvier	1.	Au Comte Surovski pour son entretien pour le mois de Janvier — — — — —	200.	—	—
F		Au Comte Poninski pour son entretien pour le même mois	200.	—	—
Fevrier	1.	au Comte Surovski — — — — —	200.	—	—
		au Comte Poninski — — — — —	200.	—	—
	10.	à M. Zabicki, veneur de Nowograd, pour avoir souffert des confederés à cause de son attachement pour nous, on a donné pour dedommagement — — — — —	60.	—	—
mars.	1.	au Comte Surovski — — — — —	200.	—	—
		au Comte Poninski — — — — —	200.	—	—
		à un certain Bierzynski, qui a été ci-devant Regimentaire general des troupes confederées, on a fait present de — — — — —	300.	—	—
avril	1.	Au Comte Surovski — — — — —	200.	—	—
		au Comte Poninski — — — — —	200.	—	—
	10.	au Comte Godzki Palatin de Podlachie, de sa pension annuelle depuis le $\frac{16}{27}$ avril 1771. jusqu'au même mois de 1772. 60000. Florins de Pologne, en en comstant 16. $\frac{3}{4}$. dans un dueat, contre sa quittance — — — — —	3582	—	—
			5542.	—	—

Michel Prince Wolhonsky



Aut. 1771. w. Arhus 2.

~~1771~~

1775.

M. Brubson jurepis any nu
3^{ty} od lej' Kanie

1775

20

Janvier	1.	à Ostrowski pour janvier	10.
	2.	au major Herwart, renvoyé en courier à l'armée	100.
	4.	au major Czelschew, envoyé en courier à Pétersbourg et au cornette Baemeister envoyé en courier à Pétersbourg à M. de Staalberg, argent de table	100. 100. 800.
		à M. Friese pour janvier, février, mars	45.
		au major Tamar pour janvier, février, mars	24.
	N.	avance à Josephow	80 x
	20.	au sergent Hornow, envoyé en courier à Pétersbourg	100.
	N.	avance à Fagan	30. x
		au baron Asch le loyer de sa maison	300.
			1689.
	27.	au Capitaine Blankenagel envoyé en courier à l'armée	100.
Février	2.	L'argent de table de mois de février	800.
		au Major Sakrewski sa pension d'une demi année	80.
		au Pa ^{re} Seninski sa pension d'une demi année	1200.
		au Maréchal Senowski sa pension d'une demi année	1200.
	4.	Le loyer de la Chapelle Russe jusqu'au 4 fevr. 1776.	150.
	10.	au Lieut. Koenigsfels et au Basofficier des Gardes Yarow à Moscou	200.
	26.	à M ^r . de Bulhakow allant en courier à Moscou	200.
Mars	2.	à M ^r . Ostrowski pour les mois de février et Mars	20.
		L'argent de table pour le mois de Mars	800.
	4.	au Capit. Braczyewski sa pension de l'année	80.
	12.	au Capit. Kaufmann et au sergent Yarow allant à Moscou	200.
	21.	au Major Kuller allant à Riga	100.
	26.	à M ^r . Blankenagel et Schrackheim allant à l'armée	200.
		à M ^r . Gierophin et Milowski allant à Moscou	200.
	29.	à M ^r . Joquel allant à Moscou	100.
	+	à M ^r . Vasmulo, avance	100.



7419

		#	
Mars.	18.	A M. de Baranbofort la pension	200.
Avril.	2.	à M ^{rs} Kirijfels et Ladischinicki allant à Moscou	200.
		— L'argent de table de mois d'Avril	800.
		— à M ^r Ostrowski	10.
	19.	à l'Evêque de Czajovic la pension d'une demi année	1500.
		— au P ^{re} Auguste Sulkowski	1000.
		— au Grand-Chancelier la pension d'une demi année	1500.
		— à l'Esquire Lipin allant en courrier à Polock	50.
	27.	à La Princesse Tika avancé	500.
		— à M ^{rs} de Klobucki et Bakmeister à Moscou	200.
	18.	à M ^r de Monte Miaskowski la pension d'une demi année	200.
	13.	à M ^r de Tyfenhausen allant à l'armée	100.
		— au Secrétaire d'Etat la pension pour les mois d'Avril, Mai et Juin	45.
		— à Major Zomar de même	24.
	17.	au Sergent Sulkowski allant à l'armée	50.
Mai.	2.	L'argent de table pour le mois de Mai	800.
		— à M ^r Ostrowski	10.
			<hr/>
			14608
	12.	au L ^{ty} Wulff et Barboutan allant à Moscou	200.
		— à Madame de Podlachie	3333.
	21	à M ^r Pieserki Negis allant à l'armée	50.
Mars.	1	à Palatin de Lengyoz la pension d'une demi année	750.
Mai		à P ^{re} Klun allant à Mohylow	50.
	17.	au Baron de Saplin allant à Cracovie	100.
		— à M ^r Vorstern	200.
			<hr/>
			19291

MS voyage premiera rane 19 owto na następną
21 kwerne

//

		21
		Dues
		1929
Mr. Fin	1. à Ostravka	10.
	2. Argent de table	800
	11. Au Capit. Fucharzewski à Moscou	100.
	15. Au Bas officier Sudkov allant à Pöteborg en service	50.
Madame	1. à Ostravka	10.
	Argent de table	800.
	— au Pr. Pönnik	1200.
	7. Pour dix extraits de Grah.	25.
	— au Pr. Auguste Sulkowski	1000
		23286



no 14.

Reçu de S. E. M. le Baron de Kewicki dix mille Ducats à compte de son contingent.

Compte pour les dépenses de la Diète.

Ducats

le 26 Juin	Au Général Romanus pour l'expédition des officiers ^{dela Couronne} aux Diétines — N ^o 1. — — — — —	1500 ^g
le 1. Juillet	à M ^r de Berg pour son voyage dans les provinces N ^o 2.	200 ^g
le 7. —	à S. E. M. le Comte Rzewuski pour le Roi N ^o 3 — — —	2000 ^g
—	le Comte Rzewuski a reçu pour le Roi de M ^r le Baron de Kewicki N ^o 4.	2000 ^g
—	à M ^r Glayre N ^o 5. — — — — —	2000 ^g
Aout 23	Au G ^l . Romanus pour quelques dépenses pour les troupes N ^o 6.	200 ^g
— 30.	Pour obtenir la pluralité à la Diète il a été dépensé — — —	6000 ^g
— —	à S. E. M. le Comte Rzewuski pour les deux marchands N ^o 7 — — —	6000 ^g
Sept. 20	Au Général Romanus pour les Diétines de Lith ^{ie} N ^o 8 — — —	1405 ^g

AB brulion tego co
nast. puzi raron



Litt. R

Depenses secretes depuis le 1 Janvier
jusqu'au dernier Juin 1775.

		Ducats.	Cop.
Fevrier	2. Au Prince Pominski la pension de la demi annie, N ^o 1.	1200	—
Avril 19.	à l'Evêque de Cujavie la pension d'une demi annie, N ^o 2.	1500	—
—	Au P ^{ca} Auguste Soulkowski.	2000	—
—	Au Grand Chancelier la pension d'une demi annie, N ^o 3.	1500	—
—	à M ^r le Comte Miaskowski la pension d'une demi annie, N ^o 4.	200	—
23.	Au Palatin de Lenczyez la pension d'une demi annie, N ^o 5.	750	—
Mai 10.	à Madam la Palatine de Podlachie la pension d'une annie, N ^o 6.	3333.	—
10.	à M ^r Kortum Secetaire de la commission de frontieres.	200	—
	Somme	10683	—



Mois.	jours		Latus.	Denars.	Cop.
Avril.				51 09	
	1.	à Ostrowski N° 32.		10	
	2.	L'argent de table pour le mois d'avril.		800	
		— Au conseiller Konigfels et au Cap. Leudiszeniski, à Moscou, N° 33. 34.		200	
	19.	à l'Enseigne Lipin envoyé à Polock. N° 35.		50	
	27.	à la Princesse Eika avancé, N° 36.		500	
		— Au Lieut. Klebek et Bakmeister allant à Moscou, N° 37. 38.		200	
	13.	Au Lieut. Tyssenhausen envoyé à l'armée N° 39.		100	
		— Au Secrétaire Friese la pension de trois mois, N° 40. 41. 42.		45	
		— Au Major Ismar, de même, N° 43. 44. 45.		24	
	29.	Au sergent Subkourki envoyé à l'armée N° 46.		50	
Mai.	1.	à Ostrowski, N° 47.		10	
	2.	L'argent de table pour le mois de Mai.		800	
	12.	Aux Lieutenants Wolff et Barbot, envoyés à Moscou N° 48. 49.		200	
		— Au Capit. Plesha allant à Mohylow, N° 50.		50	
	14.	Au Lieut. Colonel Pahlen envoyé et de retour à Courou, N° 51.		100	
	21.	Au Major Piserki allant à l'armée N° 52.		50	
Juin.	1.	à Ostrowski N° 53.		10	
	2.	L'argent de table.		800	
	11.	Au Capitaine Zacharszenki envoyé à Moscou N° 54.		100	
	15.	Au sergent Subkow, envoyé à Polock. N° 55.		50	
	28.	Pour des extraits du grad. N° 56.		25	
				9283	

Depenses de la caisse commune.

Ducats.

Pour l'expedition des officiers et detachemens aux Dietines de la Couronne - - - - -	1500. —
Pour cette même expedition aux Dietines de Lithuanie - - - - -	1405. —
à M ^r de Berg pour son voyage dans les provinces - -	200. —
Au General Romanus pour quelques depenses faites pour les troupes - - - - -	200. —
à S. M. le Roi - - - - -	6000. —
Pour obtenir la pluralité à la Diète il a été dépensé	6000. —
Pour les deux Marechaux de la Confederation - -	6000. —
Pour la Chancellerie -	300
	<hr/>
	Ducats 21605. —

Signé
Comte de Harnberg B. Rewiczky Benoit.



Depenses secretes depuis le 1^{er} Janvier 1776.

		Lucats	Florins
Janvier 1.	Au Marechal Gurowski sa pension — —	1200,	—
— —	au Grand Chancelier de la Couronne — —	1500,	—
— —	au Comte Zierbicki Palatin de Lencic — —	750,	—
— —	au Prince Poninski — — — — —	1200,	—
— —	à l'Evêque de Cujavie — — — — —	1500,	—
— —	au Prince Sulkowski — — — — —	1500,	—
May 18.	à Mad ^e la C ^{tesse} Godzka Palatine de Podlachie —	3333,	—
— 25.	au Comte Mielzynski Capellan de Posen à compte de sa prétention — — — — —	2500,	—
Somme		13483.	—

à Varsovie

ce 7^e 15. Juillet 1776.



^{me}
N^o 1. Kewerow R.

ist Bütnera 1.

Arkuft.

Dépenses extraordinaires depuis le 1^{er} Janvier 1776.
 32

Ducats Florins

Janvier 1.	L'argent de table	800,
— —	au Colonel Ostrowski sa pension	10,
— — 3.	au Lieut. Koenigfels envoyé en courier à Pétersb.	100,
— — 17.	au Secr. Friese sa pension pour trois mois	45,
— — 20.	au Cap. Goguel envoyé en courier à Pétersb.	100,
— —	à Mad ^e la Baronne le Fort sa pension	200,
Fevr. 1.	L'argent de table	800,
— —	au Colonel Ostrowski sa pension	10,
— —	le loyer de la chapelle Russe	150,
— 17.	au Lieut. Weipenfels envoyé en courier	100,
Mars 1.	L'argent de table	800,
— —	au Colonel Ostrowski sa pension	10,
— 5.	au major Bradziczewski sa pension	80,
— 8.	au major Thier envoyé en courier à Pétersb.	100,
— 15.	à l'Enseigne Nasienow, envoyé de Pétersbourg tombe malade ici, pour son retour	30,
— 20.	Pour le loyer du Baron d'Asch	300,
Avril 1.	L'argent de table	800,
— —	au Colonel Ostrowski sa pension	10,
— —	au Secr. Friese sa pension pour trois mois	45,
— 17.	à M ^r de Krudener envoyé en courier à Pétersb.	150,
— 21.	au courier Dreyling renvoyé à Riga	50,
— —	Pour le deuil pour ma maison et pour la Chancellerie	550,



Somme 5240, —

		Transport	5240,
may 1.	L'argent de table		800,
— —	au Colonel Ostrowski sa pension		10,
— 15.	au courier renvoyé à Plock		25,
— —	Pour le catalogue des documens et extraits des archives		100,
— 17.	au Cap. Egen envoyé en courier à Petersbourg		100,
— 20.	Par ordre des E. M. le Comte Panin au Conseiller Josephowicz		200,
— 26.	au Lieut. Seip envoyé en courier à Petersb.		100,
— —	au courier Miklaszewicz envoyé à Dubno		25,
Jun 1.	L'argent de table		800,
— —	au Colonel Ostrowski sa pension		10,
— 7.	au M ^{re} Wadwalskoy envoyé en courier à Petersb.		100,
— —	au Général Lefort sa pension		160,
— 8.	au bas-officier Neumann envoyé en courier à Polanna		30,
— 26.	au Courier Miklaszewicz envoyé à Dubno		25,
— 28.	au Capit. Marnew envoyé à Berlin		100,
Jullet 1.	L'argent de table		800,
— —	au Colonel Ostrowski sa pension		10,
— —	au courier Miklaszewicz envoyé à Dubno		25,

Somme. 8660,

Rok 1776. w Arkuszu 1.

1	na katedrę	10
2	na katedrę	10
3	na katedrę	10
4	na katedrę	10
5	na katedrę	10
6	na katedrę	10
7	na katedrę	10
8	na katedrę	10
9	na katedrę	10
10	na katedrę	10
11	na katedrę	10
12	na katedrę	10
13	na katedrę	10
14	na katedrę	10
15	na katedrę	10
16	na katedrę	10
17	na katedrę	10
18	na katedrę	10
19	na katedrę	10
20	na katedrę	10
21	na katedrę	10
22	na katedrę	10
23	na katedrę	10
24	na katedrę	10
25	na katedrę	10
26	na katedrę	10
27	na katedrę	10
28	na katedrę	10
29	na katedrę	10
30	na katedrę	10
31	na katedrę	10
32	na katedrę	10
33	na katedrę	10
34	na katedrę	10
35	na katedrę	10
36	na katedrę	10
37	na katedrę	10
38	na katedrę	10
39	na katedrę	10
40	na katedrę	10
41	na katedrę	10
42	na katedrę	10
43	na katedrę	10
44	na katedrę	10
45	na katedrę	10
46	na katedrę	10
47	na katedrę	10
48	na katedrę	10
49	na katedrę	10
50	na katedrę	10
51	na katedrę	10
52	na katedrę	10
53	na katedrę	10
54	na katedrę	10
55	na katedrę	10
56	na katedrę	10
57	na katedrę	10
58	na katedrę	10
59	na katedrę	10
60	na katedrę	10
61	na katedrę	10
62	na katedrę	10
63	na katedrę	10
64	na katedrę	10
65	na katedrę	10
66	na katedrę	10
67	na katedrę	10
68	na katedrę	10
69	na katedrę	10
70	na katedrę	10
71	na katedrę	10
72	na katedrę	10
73	na katedrę	10
74	na katedrę	10
75	na katedrę	10
76	na katedrę	10
77	na katedrę	10
78	na katedrę	10
79	na katedrę	10
80	na katedrę	10
81	na katedrę	10
82	na katedrę	10
83	na katedrę	10
84	na katedrę	10
85	na katedrę	10
86	na katedrę	10
87	na katedrę	10
88	na katedrę	10
89	na katedrę	10
90	na katedrę	10
91	na katedrę	10
92	na katedrę	10
93	na katedrę	10
94	na katedrę	10
95	na katedrę	10
96	na katedrę	10
97	na katedrę	10
98	na katedrę	10
99	na katedrę	10
100	na katedrę	10

[Handwritten signature]

20. Litt. R. F.

Je reconnais avoir reçu de Monsieur Königfels Conseiller d'ambassade la somme de 2798. $\frac{1}{2}$.
Ducats, restant du fond de la caisse commune pour laquelle chacun des trois Ministres
signés dans le Compte de la dite caisse avoit donné pour la quote de sa part six mille
Ducats. Varsovie. 15. Novembre. 1776.

Revisé

N^o 109.
 Depenses faites depuis le 1^{er} Jan^{er} jusqu'au 1^{er}
 Juillet de l'année 1777.

37
 1777

au P ^{re} Poninski sa pension - - - - -	1200,
au Comte Ogrodzki Grand Secetaire de la Couronne pour distribuer à ceux qui ont souffert au demele de Ciechanow - - - - -	400,
au P ^{re} Primal sa pension - - - - -	1500,
au C ^{te} Dzierbicki Palatin de Lencic sa pension depuis le 1 ^{er} Sept. 1776 jus qu'au 1 ^{er} Juillet 1777. -	1250,
au C ^{te} Miaszkowski Staroste de Gnesne sa pension à compter depuis le 18. Octobre 1776 jus qu' au 18. Avril 1777 - - - - -	200,
au Grand Chancelier de la Couronne - - -	1500,
au P ^{re} Auguste Sulkowski - - - - -	1500,
au Marechal Gourowski -	1200,

Ducats. 8750

~~Handwritten signature~~
 [Illegible signature]

Depenses secretes depuis le 1^{er} Janvier 1778.
jusqu'au 1^{er} Juillet 1778.

39

Ducats - R

au Grand Chancelier de la Couronne suspension n ^o 1.	1500,
au Prince Poninski n ^o 2.	1200,
au Palatin de Lencic C ^{te} Pierbieni - - . n ^o 3.	750,
au P ^{ce} Primat n ^o 4.	1500,
au Comte Raepinski n ^o 5.	750,
au C ^{te} Miaskowski Starosta de Gnesne - - n ^o 6.	200,
au P ^{ce} Sulkowski Palatin de Kalisz - - - n ^o 7.	1500,
au Marechal Gurovski - n ^o 8.	1200,

Ducats. 8600,



Red. 1776. w Artykuł 1.

~~1776~~

41
Depenses secretees depuis le 1^r. Juillet
jusqu' au dernier Decembre 1778.

au Grand Chancelier de la Couronne sa pension N ^o 1.	1500,
au Prince Primat N ^o 2 - - - - -	1500,
au Prince Poninski N ^o 3 - - - - -	1200,
à Mad ^e la Comtesse Humiecka pour un an N ^o 4.	1200,
au Comte Dzierbicki Palatin de Lencic N ^o 5 - - -	750,
au P ^e Suchowski Palatin de Kalisz. N ^o 6 - - -	1500,
au Comte Gurowski Marechal de Lithuanie. N ^o 7. -	1200,
au Comte Miasnowski Staroste de Gnesne N ^o 8 - -	200,
au Comte Raczynski N ^o 9. - - - - -	750,

Somme #. 9800,



no 13.

Depenses ordinaires et secrettes de la Caisse d'
 Ambassade depuis le 1^{er} Juillet jus qu'au dernier
 Decembre del'annee 1780.

Ducats. K.

	au Prince Primat sa pension n ^o 1	1500,	—
	au P ^{ce} Sulkowski Palatin de Kalisz n ^o 2	1500,	—
	au P ^{ce} Poninski n ^o 3	1200,	—
	au Maréchal Gurowski n ^o 4	1200,	—
	au C ^{te} Dzierbicki Palatin de Lencic n ^o 5	750,	—
	au C ^{te} Razinski Général de la grande Pologne n ^o 6	750,	—
	à Mad ^e la Comtesse Humiecka n ^o 7	600,	—
	au C ^{te} Miaszkowski Staroste de Gnesne n ^o 8	200,	—
Juillet 1.	au Colonel Ostrowski sa pension	10,	—
—	au Secretaire Friese sa pension pour 3. mois n ^o 9	45,	—
Aout 1.	au Colonel Ostrowski	10,	—
—	le loyer de la Chapelle Russe n ^o 10	75,	—
Sept ^{bre} 1.	au Colonel Ostrowski	10,	—
—	à un copiste d'une Chancellerie étrangère	6,	—
Octobre 1.	au Colonel Ostrowski	10,	—
—	au Secretaire Friese sa pension pour 3. mois n ^o 11	45,	—
Nov ^{bre} 1.	au Colonel Ostrowski	10,	—
Dec ^{bre} 1.	au même	10,	—

Somme ducats 7931,

à Varsovie
 ce 17^{de} Dec. 1780.



N^o 2^{da} Rezension 8.

Arkusz I.

Depenses ordinaires et secrettes de la Caïse d'Alm-
bapade depuis le 1^{er} Janv. jusqu'au dernier Juin 1783.

	au P ^{ce} Primat sa pension - - - - -	1500,
	au P ^{ce} Poninski	1200,
	au P ^{ce} Palatin Sulkowski pour 4. mois - - - - -	1000,
Janv. 1.	au Colonel Ostrowski - - - - -	10,
fevr. 1.	au même	10,
—	au Sec ^{re} Friesse sa pension pour 3. mois - - - - -	45,
—	le loyer de la Chappelle Russe - - - - -	75,
Mars 1.	au Colonel Ostrowski - - - - -	10,
—	au Baron Asch le loyer de sa maison - - - - -	300,
—	au Baron Lefort sa pension - - - - -	160,
—	au Major Praszynski sa pension - - - - -	80,
Avril 1.	au Colonel Ostrowski - - - - -	10,
—	au Sec ^{re} taire Friesse - - - - -	45,

Ducats. 4445,

	au Palatin de Lenic - - - - -	750,
	au Marechal Gurowski - - - - -	1200,
	à Mad ^e Humielka - - - - -	600,

6995

May 6.	au P ^{ce} Sulkowski un mois - - - - -	250
	à M ^{me} Lefort sa pension - - - - -	200
	au Colonel Ostrowski - - - - -	100
	au Staroste de Jucerne Miankowski - - - - -	200
Jun	à Orlovsky - - - - -	10
	au P ^{ce} Sulkowski - - - - -	250
	au P ^{ce} Poninski - - - - -	100
	au Major Gajda - - - - -	100
	à Mad ^e Maria Chiczynska - - - - -	750.
	à P ^{ce} Praszynski - - - - -	

W B Prukon tego co następuje



8765

No. 21^{to} Newson 8.

Arkusz 2.

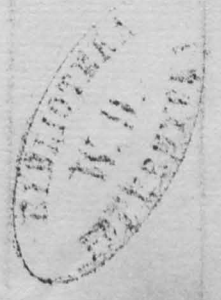
5

Depenses ordinaires et secretes de la Caisse d'Am,
 basade depuis le 1^{er} Juillet jus qu'au dernier Decembre
 del'annee 1786.

		Quats 10
	au Sr Poninski sa pension	1200,
	au Marechal Gurowski	1200,
	au Palatin Zierbicki	750,
	au Comte Bracrynski	750,
	à la Comtesse Humiecka	600,
	au Comte Miastkowski	200,
Juillet.	au Colonel Ostrowski	10,
—	au Secretaire Friese pour trois mois —	45
Aout.	au Colonel Ostrowski	10,
—	le loyer de la Chapelle Russe —	75,
—	au Conseiller de Cour Josephowicz —	46. 13.
Sept.	au Colonel Ostrowski	10,
		10,
Oct.	au Colonel Ostrowski	10,
—	au Secretaire Friese pour trois mois —	45,
Nov.	au Colonel Ostrowski	10,
		10,
Dec.	au Colonel Ostrowski	10,
—	au Conseiller de Cour Josephowicz le dernier triat	46. 13

Somme Quats 5018. 8.

à Varsovie
 ce ¹⁹ 20 Dec.
 1786.



49

Depenses ordinaires et secrettes de la Caisse
 d'Ambassade depuis le 1.^{er} Juillet jus qu'au dernier
 Decembre del'annee 1782.

	Ducats.
au Prince Primat sa pension n ^o 1. —	1500,
au Prince Sulkowski n ^o 2.	1500,
au Prince Poninski n ^o 3.	1200,
au Comte Gurowski n ^o 4.	1200,
au Comte Dzierbicki n ^o 5.	750,
au Comte Razinski n ^o 6.	750,
à Mad ^e la Comtesse Humiecka n ^o 7 —	600,
au Comte Miastkowski n ^o 8.	200,
juillet 1. au Colonel Ostrowski sa pension	10,
— au Secretaire Friese sa pension pour 3. mois —	45,
août 1. au Colonel Ostrowski	10,
— le loyer de la Chappelle Russe	75,
Sept. 1. au Colonel Ostrowski	10,
Octobre 1. au même	10,
— au Secretaire Friese pour trois mois —	45,
Novbr 1. au Colonel Ostrowski	10,
Decbr 1. au même	10,

Ducats 7925, —

à Marsovic
 ce 22. Dec. 1782
 2. Janv. 1783.

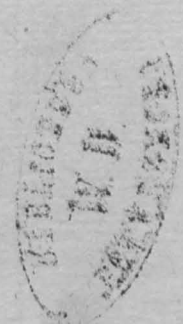


Ag^o J^{ko} Reversow 7.
Arkusz 1.

Depenses ordinaires et Secretes de l'Ambassade de Pologne
le 1. Janvier jusqu'au dernier Juin de l'Année 1783.

	Devent.	fl.
au Prince Primat la Pension No 1.	1500.	—
au Prince Poninski No 2.	1200.	—
au Prince Sulkowski 3.	1500.	—
au Marechal Comte Jurkowski 4.	1200.	—
au St Dzierbicki Palatin de Lencic 5.	750.	—
au St Raczynski Gen. de la Gr. Pologne 6.	750.	—
à M ^{me} la Comtesse Starnicka 7.	600.	—
au St Miaszkowski Maroit de Guesne 8.	200.	—
Janv. 1. au Colonel Ostrowski la pension	10.	—
Janv. 1. au Secrétaire Friso pour trois mois	45.	—
Janv. 1. au Colonel Ostrowski la pension	10.	—
au Major Prajczewski la pension annuelle	80.	—
le loyer de la Chapelle Russe	75.	—
Janv. 1. au Colonel Ostrowski	10.	—
au Baron Asch le loyer de sa Maison	300.	—
au Baron Le Fort la pension	160.	—
au Baron Le Fort la pension	10.	—
Avril 1. au Colonel Ostrowski	45.	—
au Secrétaire Friso pour 3 mois	200.	—
à Mad ^e la Baronne Le fort	10.	—
May 1. au Colonel Ostrowski	100.	—
à la Veuve Miecznikowska la pension annuelle	10.	—
Jun 1. au Colonel Ostrowski		—
	Devent	8765. —

à Varsovie
20 Juin
1. Juillet 1783



51

Depenses ordinaires et secretes de la Caisse d'Am-
 bassade depuis le 1^{er} Juillet jusqu'au dernier Decembre
 de l'annee 1787.

	Ducats	Lb
au Prince Boninski sa pension	1200,	
au Marechal Gurowski	1200,	
au Comte Bracynski	750,	
au Grand Chancelier Malachowski	1000,	
à l'Evêque de Livonie Kopsakowski	750,	
à Mad ^e la Comtesse Humiecka	600,	
à l'Evêque Naruszewicz pour toute une année parcequ' à cause de son absence il n'a rien touché le semestre passé	500,	
au Comte Miaszkowski	200,	
à M ^r de Boscamp	250,	
au Colonel Ostrowski	10,	
au Secetaire Friese pour trois mois	45,	
au Colonel Ostrowski	10,	
le loyer de la Chapelle Russe	75,	
au Conseiller de Cour Josephowicz	46,	13.
au Colonel Ostrowski	10,	
au même	10,	
au Secetaire Friese pour trois mois	45,	
au Colonel Ostrowski	10,	
au même	10,	
au Conseiller de Cour Josephowicz	46,	13.

Somme Ducats -- 6768, 8.

Varsovie
 ce 8^{ig} Janv^r
 1788



N^o 5^{to} Reversal 4.

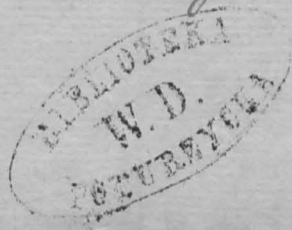
Arqu^o 1. 7^o.

Depenses extraordinaires de la Caisse d'Ambassade depuis
le 1.^{er} Juillet jusqu'au dernier Decembre del'annee 1787.

Ducats. R.

Sept. 3.	au major Seys envoyé en Courier à Cherson et retour	200,
— 23.	à l'actuaire Toll envoyé à St. Petersbourg	100,
— 25.	au Sergeant des gardes Tepper envoyé en Courier à Kremenezuk	100,
Oct. 7.	au major Brosiehn envoyé à St. Petersbourg	100,
— 18.	à l'actuaire Struve envoyé en Courier à Vienne par ordre exprès avec les dépêches que le courier Toll avoit apportées, et retour	200,
Nov. 11.	à l'afeseur Middendorff envoyé à St. Petersbourg avec des dépêches de Vienne	100,
Nov. 20.	Au major Brosiehn envoyé à St. Petersbourg	100,
— 25.	à l'actuaire Toll envoyé à Bielsk pour prendre les dépêches du courier Fermolaeff qui y étoit tombé malade, et son retour	40,
— 27.	à l'actuaire Toll envoyé avec ces mêmes dépêches à Vienne et retour	200,
	Pour l'expédition du tableau suivant les ordres exprès donnés à cet égard et le compte qui a été rendu déjà à ce sujet	80,
	à dix huit deserteurs russes de nation pour leur retour	18,
	à un domestique espion	12,
—	au Conseiller honoraire Boritkow pour son retour en Russie	40,

Transport Ducats. 1290.



		Transport Ducats -	1290,
	Au valet de chambre envoyé avec une lettre à douze miles d'ici		5,
	Un cadeau d'une montre avec une chaîne à un officier d'Ulans		32,
Dec. 15.	au major Seip envoyé à St. Petersbourg		100,
-	à l'Interprete Giuliani		30,
Dec. 17.	au major Zagel envoyé de St. Petersbourg en couriers à Vienne, et qui n'avoit pas de quoi achever sa route		30,
- 24.	au Courier Litwinoff arrivant de Naples et ne pouvant pas continuer sa route faute d'argent suffisant		25,
	Le compte des Estaffettes		112, 11.
	Pour imprimer des passeports		4,

Somme Ducats. 1628. 11.

à Varsovie à l'abbé Ranpazzo venant de Constantinople avec trois jeunes Prupes pour les frais de leur voyage jusqu'à St. Petersbourg conformément au rapport fait à cet égard au vorturiers pour les y mener suivant contrat.		80.
Leur compte de l'auberge ici pendant leur séjour		125,
		35.

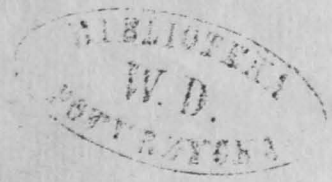
Varsovie

le 19. Janv. 1788.


1868 11.

Balance

Recette	Ducats	R.	Dépense	Ducats	R.
<p>Il est resté en Caisse suivant les derniers comptes envoyés le ⁸/₁₉ Janvier 1788.</p>			Dépenses ordinaires et secrettes	7231,	13.
			Dépenses extraordinaires	2002,	3.
			Somme	9233,	16
			Reste en Caisse	7844.	
Somme	17077.	16.	Somme	17077,	16.



Depenses ordinaires et secrettes de la caisse de
 Ambassade depuis le 1.^{er} Janvier jusqu'au dernier Juin 1788. 56

	Ducats 16.
au Sr Poninski sa pension	1200,
au Grand Marechal Gurowski	1200,
au Marechal Raczynski	750,
à l'Evêque de Livonie Kopsakowski	750,
au Grand Chancelier Malachowski	1000,
à Mad. ^e la Comtesse Humiecki	600,
au Cte Miastkowski	200,
à l'Evêque Naruszewicz	250,
à M. ^r de Boscaup	250,
Jan. ^r au Colonel Ostrowski sa pension	10,
fév. ^r au même	10,
— au Baron d'Asch le loyer de sa maison —	300,
— au Secrétaire Fries pour trois mois	45,
— le loyer de la Chapelle Russe	75,
— au Baron Lefort sa pension	160,
Mars. ^r au Colonel Ostrowski	10,
— à Mad. ^e la Baronne Lefort	200,
avril. ^r au Colonel Ostrowski	10,
May. ^r au même	10,
— au Conseiller de Cour Josephowicz son verbal —	46, 13.
Juin. ^r au Colonel Ostrowski	10,
— au Secrétaire Fries pour 3. mois	45,
	
à la Veuve Miecznikowska sa pension annuelle	100,
Somme Ducats	7131, 13.
#	7231, 13

No. 6^{te} Zewerow 10.

Arkuszy 2.

Depenses ordinaires et secrettes de la Caisse d'Ambassade
depuis le 1^r. Juillet jusqu'au dernier Decembre 1788. 56

Ducats R

	au Sr Poninski sa pension	1200,	—
	au Marechal Gurowski	1200,	—
	au Comte Raczynski	750,	—
	à l'Evêque de Livonie Kossakowski	750,	—
	à la Comtesse Humiecka	600,	—
	à l'Evêque Naruszewick	250,	—
	au C ^{te} Miaszkowski	200,	—
	à M ^r de Boscaups	250,	—
		10,	—
Juillet.	au Colonel Ostrowski	45,	—
—	au secretaire Friese pour trois mois	10,	—
—		75,	—
—	le loyer de la chappelle R. fse		—
—	au Cons ^r defous Josephowicz pour le tertial de may	46.	13.
—	à ses trois fils pour le même tertial	100.	—
—	à l'apeseur Nottbeck l'augmentation de ses appointemens suivant les ordres expris à ce sujet pour les tertials de Janvier et may	186.	16
Sept.	au Colonel Ostrowski	10,	—
Oct.	au même	10,	—
—	au secretaire Friese	45.	—
—		10.	—
Nov ^{bre}	au Colonel Ostrowski	10,	—
Dec.	au même	10,	—
—	au S ^r Josephowicz le tertial de Sept ^{bre}	46.	13.
—	à ses trois fils le même tertial	100,	—
—	à l'apeseur Nottbeck le tertial de Sept ^{bre} en plein	186.	16



Varsovie

le 8^e Janvier 1789.

Somme Ducats. 6092, 4.

Depenses extraordinaires de la Caisse d'Ambassade depuis le 1^{er} Janvier 1788

Ducats. H.

Janv ^r 14	au Major Craplic pour son retour à l'armée -	100.	
	au courier Czerwinski envoyé à St. Petersbourg	100.	
	Bonification sur l'argent de table pour le tertial de Septembre	955.	13.
	au graveur . . . (de fabrication ^{M.} persue)	2.	
	au domestique	2.	
fevr. 6.	à l'afeseur Middendorff envoyé comme courier à St. Petersbourg	100.	
-26.	au Major Zagel reexpédié à St. Petersbourg -	100.	
	au domestique	2.	
	au graveur	2.	
Mars 30.	Au Major Grzegorzewski pour son retour comme courier à l'armée	100.	
	au domestique	2.	
	au graveur	2.	
Avril 26.	au Capitaine Freshin envoyé comme courier à l'armée	100.	
	au graveur	2.	
	au domestique	2.	
May 10.	au domestique	2.	
	Sur la réquisition du Directoire de la poste payé au maître de poste de Grodno qui par suite pour le service avoit avancé à l'afeseur Nejslow à son passage comme courier	20.	
Somme Ducats		1593.	13.
Le compte des estaffettes		144.	16
Somme Ducats		1738	11.



Depenses ordinaires et secrettes de la Caisse d'Ambassade
depuis le 1.^{er} Janvier 1789(?)

Ducats. 16.

Janv. 1.	au Colonel Ostrowski	10,	—
	au Baron d'Esch le loyer de sa maison —	300,	—
	à l'Evêque de Livonie sa pension pour toute l'année	1500,	—
	au Secrétaire Friese pour trois mois	45,	—
		10,	—
fevr. 1.	au Colonel Ostrowski	75,	—
	le loyer de la Chappelle Russe	200,	—
	à la Baronne Lefort sa pension	160,	—
	au Baron Lefort	10,	—
mars 1.	au Colonel Ostrowski	10,	—
avril 1.	au même	45,	—
	au Secrétaire Friese		
	au Castellan Czaruski sa pension pour toute l'année	2000,	—
		10,	—
may 1.	au Colonel Ostrowski	1200,	—
	au Maréchal Gurowski		
	à l'Aspeur Nottbeck ses appointemens pour le tertial de Janvier	186.	16
Somme Ducats.		5761.	16
	Au Major Lobozewski sa pension pour trois mois	60,	—
Somme Ducats —		5821.	16
	au Conseiller de Cour Josephowicz son tertial	46.	13
	à ses trois fils	100,	—
Somme Ducats		5968	11



Per Rofu. w arpuszach 2.

~~140~~
141

62

Pobrane afazgnauze Od JW. Marszałkow
z Konsyliarow

z 15 Augusti	JW Zakrewski konsyliar	Stocin	na # 150
z 16 Augusti	JW Maszkowski kons. Pomanski	na # 150	
	JW Kozuchowski kons. Kaliski	na # 150	
	JW Wenzik kons. Kaliski	na # 150	
	JW Zakrewski kons. Pomanski	na # 150	
	JW Morawski kons. Podlaski	na # 83 1/2	
	JW Lopacki Marszałek Litwski	na # 150	
	JW Loncki kons. Sandomierski	na # 116 1/2	
	JW Wolynski Marszałek Nurwski	na # 64	
			z 48

Liste des assignations
à Mr. KOPAKOWSKI

			1000 #
15.	D'avant à Mr. Zakrewski, conseiller de Posen pour	150.	ducats
16	— — — Maszkowski — — — de Posen	150	—
—	— — — Kozuchowski — — — de Kalisz	150	—
—	— — — Wenzik — — — — —	150	—
—	— — — Zakrewski — — — de Posen	150.	—
—	— — — Morawski — — — de Podlachie	83	6 fl
—	— — — Lopacki. maréchal de Litve	150	—
—	— — — Loncki - conseiller de Sandomir	116	12
—	— — — Wolynski. maréchal de Nur	64	48

Ms Reha wotkowshiq

163



Nº 13.

Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

www.digital-center.pl

biuro@digital-center.pl

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.

Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.

All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.